

3000/4 eco Art. 1753

**D Betriebsanleitung**  
Hauswasserwerk

**GB Operating Instructions**  
Pressure Tank Unit

**F Mode d'emploi**  
Groupe de surpression

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Hydrofoorpomp

**S Bruksanvisning**  
Hydroforpump

**DK Brugsanvisning**  
Husvandværk

**FI Käyttöohje**  
Painevesiyksikkö

**N Bruksanvisning**  
Trykktank

**I Istruzioni per l'uso**  
Autoclave

**E Instrucciones de empleo**  
Estación de Bombeo con Calderín

**P Manual de instruções**  
Bomba doméstica

**PL Instrukcja obsługi**  
Zestaw hydroforowy

**H Használati utasítás**  
Házi vízellátó

**CZ Návod k obsluze**  
Domáci vodárna

**SK Návod na obsluhu**  
Domáca vodáreň

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Πιεστικό με βαρέλι

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Станция бытового водоснабжения  
автоматическая

**SLO Navodilo za uporabo**  
Hišna vodna črpalka

**HR Upute za uporabu**  
Kućni hidroforska pumpa

**SRB Uputstvo za rad**  
**BIH** Kućna hidroforska pumpa

**UA Інструкція з експлуатації**  
Домова водопровідна станція

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Hidrofor cu rezervor

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Konut Suyu Tertibatı

**BG Инструкция за експлоатация**  
Хидрофорна уредба с  
разширителен съд

**AL Manual përdorimi**  
Impiant uji për shtëpi

**EST Kasutusjuhend**  
Hüdrofooriga veeautomaat

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Siurblys su slėgio rezervuaru

**LV Lietošanas instrukcija**  
Spiedtvertnes ierīce

# GARDENA Husvandværk 3000/4 eco



**Dette er en oversættelse af den tyske brugsanvisning.** Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og overhold henvisningerne i denne. Gør Dem kendt med dette produkt, den rigtige anvendelse samt med sikkerhedshenvisningerne ved hjælp af denne brugsanvisning.



Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er kendt med brugsanvisningen, ikke anvende dette produkt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Der skal føres opsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med produktet.

DK

→ Opbevar venligst omhyggeligt denne brugsanvisning.

## Indholdsfortegnelse:

|  |    |
|--|----|
| 1. Anvendelsesområde for GARDENA husvandværk . . . . . | 47 |
| 2. Sikkerhedshenvisninger . . . . .                    | 48 |
| 3. Ibrugtagning . . . . .                              | 49 |
| 4. Betjening . . . . .                                 | 50 |
| 5. Driftsstop . . . . .                                | 51 |
| 6. Vedligeholdelse. . . . .                            | 51 |
| 7. Afhjælpning af fejl . . . . .                       | 52 |
| 8. Leverbart tilbehør . . . . .                        | 54 |
| 9. Tekniske data . . . . .                             | 54 |
| 10. Service/Garanti . . . . .                          | 55 |

## 1. Anvendelsesområde for GARDENA husvandværk

### Reglementeret brug:

GARDENA husvandværket er til privat brug i hus og have og ikke beregnet til drift af vandingsanlæg og -systemer i offentlige haveanlæg.

### Transportvæsker:

GARDENA husvandværket kan bruges til transport af regnvand, ledningsvand og klorholdigt swimmingpool-vand.

### Skal iagttages:



**GARDENA husvandværket er ikke egnet til permanent drift (f.eks. i industrien, vedvarende cirkulationsdrift). Der må ikke pumpes ætsende, let antændelige, aggressive eller eksplosive pumpeemner (som f.eks. benzin, petroleum eller cellulose fortynder), saltvand samt levnedsmidler. Pumpevæskens temperatur må ikke overskride 35 °C.**

## 2. Sikkerhedshenvisninger

### Elektriske sikkerhedsanvisninger



**FARE! Elektrisk stød!**

Der er fare for kvæstelser på grund elektrisk strøm.

→ Træk stikket ud inden påfyldning, efter driftsstop, ved fejlafhjælpning og inden vedligeholdelse.

Bemærk:

Pumpen må kun tages i brug, hvis den anvendes med en sikkerhedsafbryder (FI-kontakt) (DIN VDE 0100-702).

Pumpen skal placeres på et fast og jævnt underlag, og beskyttes mod oversvømmelse. Vær omhyggelig med at placere pumpen, så den ikke kan falde ned i vandet.

Som ekstra sikkerhedsforanstaltning kan der anvendes en godkendt personbeskyttelseskontakt.

→ Er du i tvivl, så spørg din elektriker til råds.

Data indiceret på typepladen, bør stemme overens med de tekniske data på hovedforsyningen.

I henhold til DIN VDE 0620, må der ikke anvendes strømførende ledning eller forlængerledning, der har en dia. mindre end gummi-beklædte kabler beskrevet med bogstav-symbolerne H07 RNF.

Kablet skal beskyttes mod varme, olie og skarpe kanter.

Anvend aldrig ledningen eller stikket til at bære pumpen, og hiv aldrig i ledningen for at få stikket ud af kontakten.

### I Østrig

I Østrig skal den elektriske tilslutning være i overensstemmelse med ÖVE-EM 42, T2 (2000)/ 1979 § 22 jf. § 2022.1. Ifølge denne må pumper til brug i forbindelse med svømmebassiner og hoveddamme kun drives via en skilletransformator.

→ Spørg din lokale elektriker.

### I Schweiz

I Schweiz skal mobile apparater, der anvendes i det fri, tilsluttes via en fejlstrømsbeskyttelseskontakt.

### Generelle henvisninger



**Risiko for tilskadekomst pga. varmt vand !**

Ved defekt trykkontakt eller manglende vandtilførsel på sugesiden kan vandet i pumpen ophedes kraftigt, så der kan opstå en tilskadekomst pga. varmt vand, når vandet løber ud.

Pumpen er udstyret med en temperatursikring, som afbryder pumpen ved høje vandtemperaturer (ca. 65 °C).

→ **Afbryd efter temperaturbetinget standsning pumpens forbindelse til el-nettet via husets sikring, lad vandet køle af (ca. 10 – 15 min.) og sørg for, at vandtilførslen på indsuigningssiden er sikret inden fornyet idrifttagelse.**

→ Før anvendelse af pumpen, er det tilrådeligt at foretage et visuelt check, for at se efter eventuelle skader på pumpen (specielt strømforsyningskablet og stikket).

En beskadiget pumpe må ikke anvendes.

→ Pumpen skal i skadestilfælde ubetinget lades kontrolleret af GARDENA Service Centre eller af fagforhandlere, der er autoriserede af GARDENA.

Beskyt pumpen mod regn og fugt.

For at undgå pumpen løber tør, skal det sikres at enden på sugeslangen altid er neddykket i væsken.

Pumpen må hverken arbejde uden vand eller med lukket hane på indsuignings-slangen.

→ Pumpen fyldes til overløbet med cirka 2 til 3 l af væsken, der skal pumpes.

Sand eller andet slibemiddel i væsken giver øget slid og reducerer pumpens ydelse.

Ved anvendelse af pumpen til forsyning af husholdningsvand skal de lokale vand- og spildevandsmyndigheders forskrifter følges. Endvidere skal bestemmelserne i DIN 1988 overholdes.

→ Spørg om nødvendigt sundhedsmyndighederne.

### 3. Ibrugtagning

#### Opstilling af husvandværket:

Opstillingsstedet skal være stabilt og tørt, så husvandværket står sikkert.

→ Husvandværket skal placeres i sikker afstand fra pumpemediet.

Pumpen skal opstilles på et sted med lav luftfugtighed og tilstrækkelig ventilation i ventilationshullernes område. Afstanden til væggene mindst være på 5 cm. Der må ikke suges snavs (f.eks. sand eller jord) gennem ventilationshullerne.

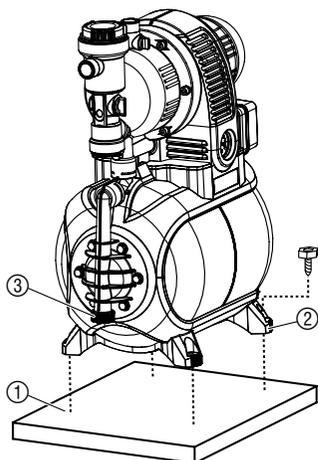
#### Husvandværket skal installeres fast:

→ Husvandværket kan skrues fast med alle fire fødder ② på en fast undergrund ①.

Som alternativ fås som tilbehør fra GARDENA Service fødder med fjederlejer (vare art. nr. 1753-00.901.00) for vibrationssvag, rolig drift.

Opstil husvandværket, så der kan sættes en tilstrækkelig stor opsamlingsbalje under udløbsskruen til tømning af pumpen ③ eller anlægget.

Pumpen bør om muligt installeres højere end vandoverfladen, hvorfra der skal pumpes. Hvis dette ikke er muligt, skal der installeres en undertryksikker ventil mellem pumpen og sugeslangen, f. eks. til rengøring af det indbyggede filter.



Ved fast indendørs installation af pumpen i forbindelse med vandforsyning til huset skal husvandværket ikke forbindes med rørnettet vha. stive rør for at nedsætte støj og undgå beskadigelser på pumpen pga. slag, men med fleksible slangeledninger.

Anvend ved den faste installation egnede ventiler både på sugesiden og på tryksiden. Vigtigt f. eks. til vedligeholdelses- og rengøringsarbejde eller i tilfælde af standsning.

#### Koblingen på suge- og tryksiden må kun strammes med hånden.

Der skal anvendes en sugeslange, der ikke danner vakuum, f. eks.:

- GARDENA sugesæt **vare art. nr. 1411/1418/1412** eller
- GARDENA sugeslange til brøndrør **vare art. nr. 1729**.

Anvend ingen vandslangekoblinger på sugesiden!

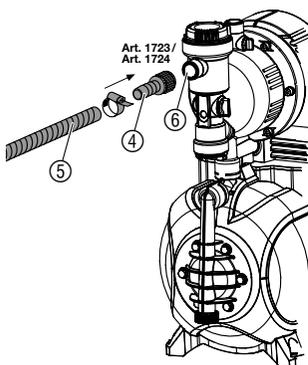
→ **Forbind sugeslangen ⑤ med koblingen på pumpens sugeside ⑥.**

Sugeslanger ⑤ uden gevindkobling forbindes via en kobling (f.eks. **vare art. nr. 1723/1724**) ④ med tilslutningen på sugesiden og skrues lufttæt fast.

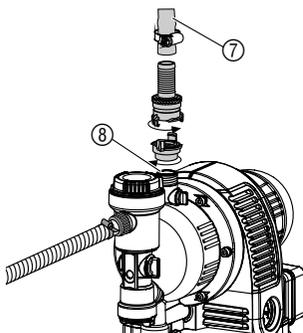
For at forkorte genindsugningstiden anbefaler vi at anvende en sugeslange med tilbageløbssikring, som forhindrer en automatisk tømning af sugeslangen efter standsning af husvandværket.

Ved sugehøjder over 4 m skal sugeslangen ⑤ fastgøres ekstra (f.eks. ved at binde den fast til en træpløk) for at aflaste pumpen for sugeslangens vægt.

#### Tilslutning af slangen på sugesiden:



### Slangen tilsluttes til tryksiden:



Ved meget fin forurening af pumpemediet anbefaler vi supplerende til det integrerede filter et **GARDENA Pumpeforfilter vare art. nr. 1730/1731**.

### Henvisning:

Brug trykfaste GARDENA slanger med 19 mm (3/4") diameter i forbindelse med GARDENA Quick Gevindstykke med 33,3 mm (G1) indvendigt gevind, **vare art. nr. 7109** og GARDENA Suge- og trykkobling, **vare art. nr. 7120**, til 19 mm (3/4") slanger samt en GARDENA Spændebånd, **vare art. nr. 7192**.

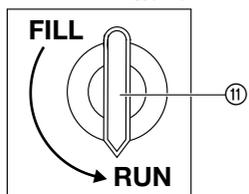
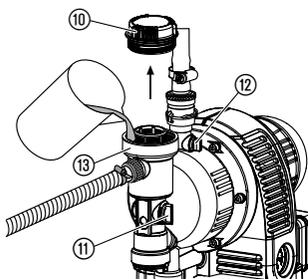
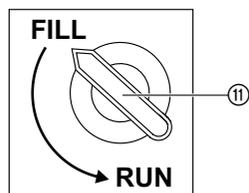
**Brug under ingen omstændigheder sugeslanger.**

→ Trykslange ⑦ forbindes med tryksidens tilslutning ⑧.

→ Tip: Et fast rørsystem skal anbringes med en let stigning, så vandet på tryksiden kan løbe tilbage i pumpen.

## 4. Betjening

### Opstart af husvandværket:



**FARE! Elektrisk stød!**

→ Tag netstikket ud før fyldning.

**BEMÆRK! Pumpen indtørker.**

→ Fyld pumpen før hver ny opstart med transportvæske op til overløbet (ca. 2 til 3 l), så den ikke løber tør.

1. Skru filterkammerets låg ⑩ op med hånden.
2. Drej drejekontakten ⑪ til **FILL**.  
*Den integrerede kontraventil åbnes.*
3. Åbn ⑫ udluftningen.
4. Eventuelt forhåndenværende ventiler i trykledningen (tilsluttede apparater, vandstop osv.) åbnes og det resterende vand i trykslangen slippes ud, så luften kan slippe ud under påfyldning og sugning.
5. Fyld langsomt den væske, der skal pumpes, på via påfyldningsstuds ⑬ (ca. 2 til 3 l), indtil der løber vand ud af udluftningen ⑫.
6. Skru filterkammerets dæksel ⑩ på igen med håndkraft til anslag.
7. **Luk åbningen ⑫ og stil drejeknappen ⑪ over på RUN.**
8. **Sæt netstikket i en stikkontakt med 230 V AC.**  
**Vigtigt! Pumpen starter med det samme!**

Når det maksimale tryk er nået, slås pumpen automatisk fra. Når trykket falder til under minimum pga. af vandudløb, slås pumpen automatisk til.

Den angivne maksimale selvansugningshøjde på 8 m opnås kun, når pumpen er fyldt til overløbet via påfyldningsstudsden ⑩, og trykslangen herved og under selvansugningen holdes så langt opad, at intet pumpemedium kan undvige fra pumpen via trykslangen. Ved fyldte sugeslanger med tilbageløbssikring skal trykslangen holdes opad.

#### ECO-drejekontakt:



#### Henvisning vedrørende brug af vandere:

For at spare energi (op til 15 %) kan det tryk, hvor pumpen bliver slået fra, reguleres trinløst mellem **ECO** og **MAX** alt efter anvendelsesformålet. (Trykdifferensen mellem **ECO** og **MAX** er på ca. 1 bar).

→ Drej **ECO**-drejekontakten ⑭ til den ønskede position.

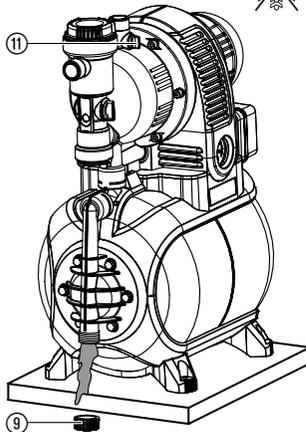
Afhængigt af vanderens gennemstrømningsmængde kan der dannes et uensartet vandingsbillede, fordi pumpen slukkes og tændes automatisk.

## 5. Driftsstop

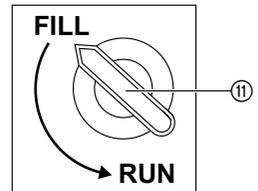
#### Opbevaring:



Ved risiko for frost skal husvandværket opbevares frostsikkert og i tømt tilstand. Opbevar husvandværket utilgængeligt for børn.



1. Tag netstikket ud af pumpen.
2. Drej drejekontakten ⑪ til **FILL**.
3. Åbn forbrugere på tryksiden.
4. Skru lukkehætten ⑨ af og slip vandet ud.
5. Opbevar husvandværket frostsikkert og tørt.



#### Bortskaffelse: (iht. RL2002/96/EF)



Apparatet må ikke tilføres normal husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig måde.

→ Bortskaf apparatet via det kommunale depot for problemaffald.

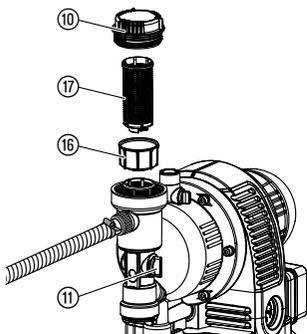
## 6. Vedligeholdelse



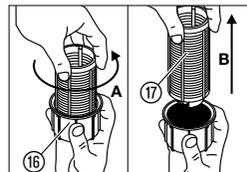
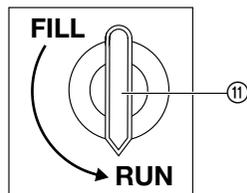
**FARE! Elektrisk stød!**

→ Før vedligeholdelse skal netstikket tages ud.

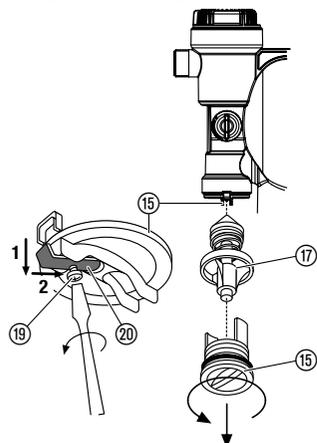
### Rengøring af sugefilter:



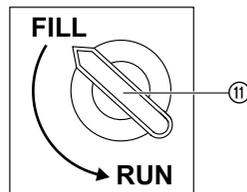
1. Drej drejekontakten ⑪ på **RUN**.
2. Luk i givet fald alle ventiler på sugesiden.
3. Filterkammerets låg ⑩ skrues ud.
4. Træk filterenheden ⑬ ⑭ ud lodret opad.
5. Hold fast i bægeret ⑬, drej filtret ⑰ mod uret **A** og træk det ud **B** (bajonetlås).
6. Rengør bægeret ⑬ under rindende vand og gør filtret ⑰ rent f. eks. med en blød børste.
7. Filtret monteres igen i omvendt rækkefølge.



### Rengøring af tilbageløbssikring:



1. Drej drejekontakten ⑪ på **FILL**.
2. Luk i givet fald alle ventiler på sugesiden.
3. Alle aftapningssteder åbnes, så tryksiden bliver trykløs.
4. Skru lukke-hætten ⑨ af og slip vandet ud (se 5. Driftsstop "Opbevaring").
5. Skruen ⑨ løsnes, og holderen ⑳ skubbes op **1** og bagud **2** i lejerillen.
6. Drej kontraventilens låg ⑮ ud (i givet fald med et egnet værktøj).
7. Ventilkroppen ⑱ tages ud og rengøres under rindende vand.
8. Montér igen i omvendt rækkefølge.
9. Tænd igen for husvandværket (se 4. Betjening).



## 7. Afhjælpning af fejl



**FARE! Elektrisk stød!**

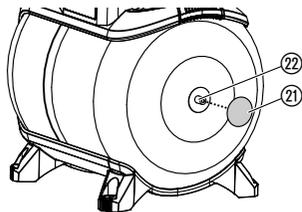
→ Tag netstikket ud før afhjælpning af fejl.

Arbejde med elektriske dele må kun udføres af GARDENA Service.

| Fejl               | Mulig årsag   | Afhjælpning   |
|--------------------|---|---|
| Pumpen suger ikke. | Knappen er ikke drejet over på <b>RUN</b> .                   | → Start pumpen igen (se 4. Betjening).  |
|                    | Pumpen suger falsk luft ved et forbindelsessted på sugesiden. | → Kontroller alle forbindelser på sugesiden, og tætn dem om nødvendigt, så de er lufttætte. |

| Fejl  | Mulig årsag  | Afhjælpning   |
|---|--|---|
| <b>Pumpen suger ikke.</b>   | Pumpen er ikke tilstrækkeligt fyldt med transportvæske.  | → Fyld pumpen, og sørg for, at vandet kan løbe tilbage i trykledningen (se 4. Betjening).   |
|   | Der kan ikke slippe luft ud på tryksiden, da udluftningsåbningen er lukket.  | → Åbn udluftningsåbningen på tryksiden.   |
|   | Sugeslangens ende er ikke i vandet, manglende eller utæt returløbsstop på sugeslangens ende, knækket sugeslange, utætte tilslutninger eller tilstoppet sugefilter. | → Kontrollér hele sugeslangen fra indsugningsstedet til pumpen for tæthed, og reparer eventuelle utætheder. Sørg for sikker vandforsyning på indsugningssiden. Rens om nødvendigt sugefilteret. |
| <b>Pumpemotoren starter ikke eller stopper pludseligt under drift.</b>          | Netstikket er ikke sat i.  | → Sæt netstikket i en kontakt (230 V AC).   |
|   | Strømdufald.   | → Kontrollér sikring og ledninger.  |
|   | Termobeskyttelseskontakten har reageret (pumpens kabinet er meget varmt).  | → Sørg for tilstrækkelig ventilation og lad pumpen køle ned i ca. 15 minutter. Afbryd pumpens strømforsyning, etabler den igen og start pumpen påny (se 4. Betjening).                          |
| <b>Pumpemotoren kører, men transportmængden eller trykket falder pludselig.</b> | Utæthed på sugesiden.  | → Reparér utætheden.  |
|   | For lidt vand i påfyldningsåbningen.   | → Brems pumpen på tryksiden, så sugesidens transportmængde tilpasses tryksidens transportmængde.  |
|   | Sugefilter, kontraventil eller returløbsstop ved enden af sugeslangen er tilstoppet.   | → Rens sugefilter, kontraventil hhv. returløbsstoppet.  |
| <b>Pumpen slår for ofte til eller fra.</b>                                      | Lækage på tryksiden.   | → Kontroller tryksiden for lækage og afhjælp i givet fald fejlen.   |
|   | For lavt tryk i kedlen.  | → Efterfyld beholderen med luft (se foruden).   |
|   | Kedelmembranen er beskadiget.  | → Kontakt GARDENA Service.  |
|   | Drejekontakt ikke sat til <b>RUN</b> .   | → Drej drejekontakten helt til <b>RUN</b> .   |

### Efterfyldning af beholderen med luft:



Trykket i beholderen skal være ca. 1,6 bar.

Til efterfyldning af luft skal der bruges en luftpumpe/dækpumpe med trykvisning (manometer).

1. Skru beskyttelseshætten (21) af.
2. Sæt luftpumpen/dækpumpen på kedelventilen (22), og påfyld luft, til trykvisningen på luftpumpen/dækpumpen viser ca. 1,6 bar.
3. Skru beskyttelseshætten (21) på igen.



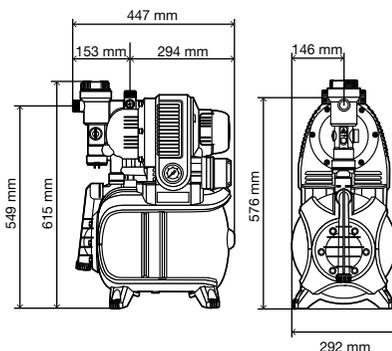
I tilfælde af andre fejl bedes du kontakte GARDENA service.  
Reparationer må kun gennemføres af GARDENA servicecentre eller af fagforhandlere, der er autoriserede af GARDENA.

## 8. Leverbart tilbehør

|  |   |                                     |
|--|---|-------------------------------------|
| <b>GARDENA Sugeslange komplet</b>                | Bøje- og vakuumstabil, kan fås som metervare med 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- eller 32 mm (5/4")-diameter uden fittings eller i faste længder vare art. nr. 1411/1418 komplet med fittings. |                                     |
| <b>GARDENA Fittings til sugeslange</b>           | Til vakuumstabil tilslutning af sugslange-metervare.  | <b>vare art. nr. 1723/1724</b>      |
| <b>GARDENA Sugefilter med tilbageløbssikring</b> | Til sugeslange i metermål.  | <b>vare art. nr. 1726/1727</b>      |
| <b>GARDENA Forfilter</b>                         | Anbefales til brug ved pumpning af urent vand.  | <b>vare art. nr. 1730/1731</b>      |
| <b>GARDENA Sugeslange til udboringer</b>         | Danner ikke vacuum. Tilkobling af pumpe til borehul eller rørarbejde. Længde 0,5 m. Med 33,3 mm (G 1) kontragevind i begge ender.   | <b>vare art. nr. 1729</b>           |
| <b>GARDENA Fødder med fjederlejer (4 x)</b>      | Fødder med fjederlejer for vibrationssvag, rolig gang. Kan fås fra GARDENA Service.   | <b>vare art. nr. 1753-00.901.00</b> |

## 9. Tekniske data

|   |  |
|---|--|
| <b>Typ</b>  | <b>3000/4 eco</b><br><b>(vare art. nr. 1753)</b> |
| <b>Spænding/Frekvens</b>                              | 230 V AC/50 Hz                                   |
| <b>Nominel ydelse</b>                                 | 650 W  |
| <b>Tilslutningskabel</b>                              | 1,5 m H05-RNF                                    |
| <b>Max. pumpe mængde</b>                              | 2800 l/h   |
| <b>Maks. tryk / maks. leveringshøjde</b>              | 4,0 bar / 40 m                                   |
| <b>Maks. sugehøjde</b>                                | 8 m  |
| <b>Tændetryk</b>                                      | 1,5 ± 0,1 bar                                    |
| <b>Slukketryk eco / max.</b>                          | 2,2 / 3,2 bar                                    |
| <b>Till. indvendigt tryk (på tryksiden)</b>           | 6 bar  |
| <b>Vægt</b>   | 13,6 kg  |
| <b>Mål (L x B x H)</b>                                | 45 cm x 29 cm x 62 cm                            |
| <b>Lydtryksniveau L<sub>WA</sub> (afmålt/garanti)</b> | 78,5 dB(A)/81 dB(A)                              |
| <b>Usikkerhed K<sub>WA</sub></b>                      | 2,2 dB(A)  |



## 10. Service / Garanti

---

### **Garanti:**

I garantitilfælde er serviceydelser gratis for Dem.

GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra materiale- eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og iht. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.

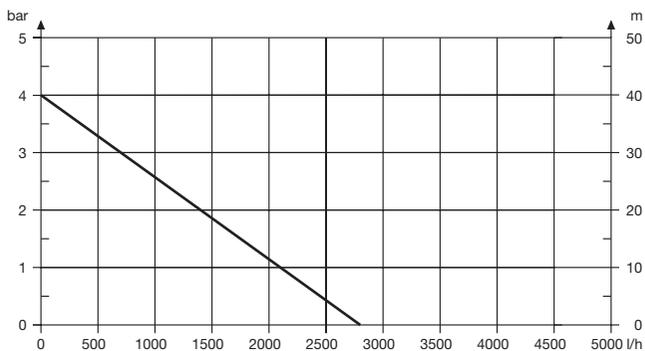
- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet.

Sliddelene løbehjul og filter er ikke omfattet af garantien.

Denne fabriksgaranti har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav over for forhandleren.

I tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes ufranko sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.

**Pumpenkennlinie**  
**Performance characteristics**  
**Courbe de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalke**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**



**D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

**GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

**NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitswisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

**S Produkttansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DK Produkttansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

**I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

**E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

**P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

**H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészceinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

**CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

**SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

**GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

**SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

**BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

**EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

**LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

|   |   |
|---|---|
| <p><b>D EG-Konformitterklrung</b><br/>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden besttigt, dass die nachfolgend bezeichneten Gerte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produkt-spezifischen Standards erfullen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>   | <p><b>PL Deklaracja zgodnoci Unii Europejskiej</b><br/>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej okreone urzadzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaŹy spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczestwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktw.<br/>W przypadku zmiany urzadzenia, która nie zostaa z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>  |
| <p><b>GB EU Declaration of Conformity</b><br/>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>   | <p><b>H EU-Megfelelségi nyilatkozat</b><br/>Alulirott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az albiakban megnevezett kszlekek, az altalunk forgalomba hozott kivtelben teljesitik a harmonizcis EU-irnyelvek, az EU biztonsgi szabvnyok s a termek jellemz szabvnyok kvetelmnyeit. Ha a kszlekeken a mi beleyezsnknek nlkl vltoztats vgeznek, akkor ez a nyilatkozat rvnyet veszti.</p>   |
| <p><b>F Certificat de conformit aux directives europennes</b><br/>Le constructeur, soussign : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden dclare qu' la sortie de ses usines le matriel neuf dsign ci-dessous tait conforme aux prescriptions des directives europennes nonces ci-aprs et conforme aux rgles de scurit et autres rgles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europenne. Toute modification porte sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validit de ce certificat.</p> | <p><b>CZ Prohlšení o shod EU</b><br/>Podepsan Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dle uveden pstroje v nm do provozu uvedenm proveden splnj poŹadavky harmonizovanch smrnice EU, bezpenostnch norem EU a norem specyficch pro vrobek.<br/>P nm neschvlen zmnn pstroji ztrci toto prohlšení platnost.</p>  |
| <p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b><br/>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.<br/>Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>  | <p><b>SK EU-Vyhlenie o zhode</b><br/>Nišie uveden firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uveden zariadenia, ktor sme uviedli na trh v ich vyhotoven splnj poŹiadavky harmonizovanch predpisv EU, bezpenostnch standardv EU a vrobn-specyficch standardv. P zmene zariadenia, ktor nebo odshlasen vrobcom stráca toto vyhlsenie platnost.</p>   |
| <p><b>S EU Tillverkarintyg</b><br/>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar hrmed att nedan nmnda produkter verensstmmer med EU:s direktiv, EU:s skerhetsstandard och produkt-specifikation. Detta intyg upphr att glla om produkten ndras utan vrt tillstnd.</p>  | <p><b>GR Διηλωση Συμμρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b><br/>Η υπογραφσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλνω, οτι τα ελη αναφερόμενα εκδσιματα απο την εταιρα μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εφαρμοσμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρτυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικ για το προϊόν πρτυπα. Σε μα μη συμφωνημένη με την εταιρα μας τροποποίηση των συσκευων αυτ η δηλωση χνει την ισχ της.</p>  |
| <p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b><br/>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekrfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat trder ud af kraft hvis enhederne er ndret uden vor godkendelse.</p>  | <p><b>SLO EV-izjava o skladnosti</b><br/>Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledee opisana naprava, ki smo jo poslali na trŹie izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardv ES-smernic, ES-varnostnih standardv in izdelku specifinih standardv. V primeru spremembe na napravi brez naega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>   |
| <p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b><br/>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett allamainitut laitteet tyttvt tentaaltamme lhtiessn yhdenmukaisittujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset.<br/>Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tmn vakuutuksen raukeamiseen.</p>  | <p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b><br/>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificrii aparatului fr aprobarea noastr.</p>   |
| <p><b>I Dichiarazione di conformit alle norme UE</b><br/>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.<br/>Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>   | <p><b>BG ES-Декларация за съответствие</b><br/>Подписанелера фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти.<br/>При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>  |
| <p><b>E Declaracin de conformidad de la UE</b><br/>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaracin, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas tcnicas, de homologacin y de seguridad se refiere.<br/>En caso de realizar cualquier modificacin en la presente mercancia sin nuestra previa autorizacin, esta declaracin pierde su validez.</p>   | <p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b><br/>Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisusse viidud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele.<br/>Meiega koosklstamatata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>   |
| <p><b>P Certificado de conformidade da UE</b><br/>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fbrica os aparelhos abaixo mencionados esto de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padres de segurana e de produtos especificos.<br/>Este certificado ficar nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovao.</p>   | <p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b><br/>Pasiraanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad Źemiau nurodyti prietaisai ir ju modeliai, kuriuos pleidome į prekyb, atitinka harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitim, kuris nra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim.</p> <p><b>LV ES-tibstibas deklaracija</b><br/>Parakstijies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vcija apstiprina, ka sekojo apzīmētās iekrtas, kuras mēs izplatām, sav izpildījum atbilst harmonizētajm ES direktivm, ES drošibas standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepatiprinātām izmaiņām iekrt deklarcija zaudē savu derīgumu.</p> |





**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

COBARDEN Belgium NV/SA  
Starebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 70 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускарна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1739 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberomericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsca.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA/Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Häria maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatamankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
- R. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tel: (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Belajshvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μια Ηφαιστού 33Α  
Β. Π.ε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL.094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanbanyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bārkūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Tel. (+37) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39 Avenue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remu@zooz.com  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albaraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускарна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

HV- Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampinim  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hvray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
P.O. Box: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 998 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1753-20.960.02/0913  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com